

Annex3 : Availability of Banking Service by Selected District**附件 3：在選定地區的銀行服務情況**(As in October 2006)
(至 2006 年 10 月止)

| District 地區 | Population 人口 | Existing level of banking services 銀行服務現況 | | Loss of bank branches over the past few years 過去幾年內關閉的 銀行分行數目 [b] | Estimated time taken from the estate(s) to the nearest bank branch / ATM by an average person 估計由屋邨往最就近銀行分行 / 自動櫃員機的時間 (以一般人步程計) | Remark 備註 |
|--|------------------|---|---------------------------------------|---|--|--|
| | | # of Banks 銀行數目 | # of ATMs 提款機數目 [a] | | | |
| Sham Shui Po 深水埗 | | | | | | |
| i) So Uk Estate 蘇屋邨 | 15,200 | 0 | 0 | 0 | / Area without bank branch/ATMs (邨內沒有銀行分行/提款機) | 10-20 min walk to 'outside' branches along the Castle Peak Road, via busy traffic road. (步行往青山道各銀行分行， 途經繁忙馬路， 約需 10-20 分鐘。) |
| ii) Fu Cheong Estate 富昌邨* (*with 1 senior citizens housing block 屋邨內有一幢長者屋) | 16,300 | 0 | 1 JETCO (銀通) | 0 | 5 min walk (步行 5 分鐘) | 20-30 min walk to the bank branches / ATM in Lai Chi Kok Road. (步行往荔枝角道的銀行分行 / ATM 約需 20-30 分鐘。) |
| Tin Shui Wai 天水圍 | | | | | | |
| i) Tin Shui Wai North 天水圍北 -Tin Yan Estate 天恩邨 -Tin Heng Estate 天恆邨 -Tin Yuet Estate 天悅邨 -Tin Chak Estate 天澤邨 -Tin Yat Estate 天逸邨 -Tin Fu Court 天富苑 -Grandeur Terrace 俊宏軒 | 72,000 — | 2 DSB, CHB-newly opened (大新及 創興-新開設) | 5 3JETCO & 2ATM (3 銀通及 2ATM) | 2 banks : DBS & BEA closed their branches. (2 間銀行：星展及 東亞分行關閉) [c] | 15-20 min walk (步行 15-20 分鐘) | To other bank branches in a far-away area, Kingswood Ginza, 45-55 min walk / 15-20 min by transport. (往較遠的嘉湖銀座 有其他銀行分行， 步行約需 45 至 55 分鐘 / 乘車 15-20 分鐘。) |

| District 地區 | Population 人口 | Existing level of banking services 銀行服務現況 | | Loss of bank branches over the past few years 過去幾年內關閉的 銀行分行數目 [b] | Estimated time taken from the estate(s) to the nearest bank branch / ATM by an average person 估計由屋邨往最就近銀行分行 / 自動櫃員機的時間 (以一般人步程計) | Remark 備註 |
|---|------------------|---|------------------------------------|--|--|---|
| | | # of Banks 銀行數目 | # of ATMs 提款機數目 [a] | | | |
| Kwun Tong 觀塘 | | | | | | |
| i) Four “Shun” 四“順” -Shun Tin Estate 順天邨 -Shun Lee Estate 順利邨 -Shun On Estate 順安邨 -Shun Chi Court 順緻苑 | 44,983 — | 1 CHB (創興) | 2 JETCO & ATM (銀通及 ATM) | 1 bank : HSBC closed its branch 2-3 years ago. (1 間銀行： 匯豐分行於 2-3 年前 關閉) [d] | 10-15 min walk, via up/down ramp & road crossing (步行 10 -15 分鐘， 須上/落斜路及橫過馬路) | To a major bank branch in Kwun Tong, 20 min by transport (往觀塘區某主要銀行的 分行，乘車需 20 分鐘。) |
| ii) Tsui Ping 翠屏 -Tsui Ping (South) Estate 翠屏(南)邨 -Tsui Ping (North) Estate 翠屏(北)邨 | 14,468 — | 1 BoCHK (中銀香港) | 2 JETCO & ATM (銀通及 ATM) | — | 10 min walk (步行 10 分鐘) | To a major bank branch in Kwun Tong, 30 min walk / 15-20 min by transport (往觀塘區某主要銀行的 分行，步行需 30 分鐘 / 乘車 15-20 分鐘。) |
| iii) Yau Tong 油塘 -Lei Yue Mun Estate 鯉魚門邨 -Ko Yee Estate 高怡邨 -Ko Cheung Court 高翔苑 -Yau Tong Estate 油塘邨 -Ko Chun Court 高俊苑 -Yau Mei Court 油美苑 | 32,394 — | 2 CHB, BoCHK (創興及 中銀香港) | 4 2JETCO & 2ATM (2 銀通及 2ATM) | — | 10-15 min walk, via foot-bridges (步行 10-15 分鐘， 須經過天橋) | To a major bank branch in Kwun Tong, 45 min walk / 15 min by transport (往觀塘區某主要銀行的 分行，步行需 45 分鐘 / 乘車 15 分鐘。) |

| District 地區 | Population 人口 | Existing level of banking services 銀行服務現況 | | Loss of bank branches over the past few years 過去幾年內關閉的 銀行分行數目 [b] | Estimated time taken from the estate(s) to the nearest bank branch / ATM by an average person 估計由屋邨往最近銀行分行 / 自動櫃員機的時間 (以一般人步程計) | Remark 備註 |
|---|---|---|--|---|---|--|
| | | # of Bank 銀行數目 | # of ATMs 提款機數目 [a] | | | |
| Kwun Tong 觀塘 | | | | | | |
| iv) Lam Tin 藍田 | | | | | | |
| -Kwong Tin Estate 廣田邨 -Kai Tin Estate 啓田邨 -Ping Tin Estate 平田邨 -Tak Tin Estate 德田邨* (*senior citizens housing block 屋苑內有長者屋) -Hing Tin Estate 興田邨 -Hong Nga Court 康雅苑 -Hong Ying Court 康盈苑 -Hong Pak Court 康柏苑 -Hong Shui Court 康瑞苑 -Hong Tin Court 康田苑 -Hong Wah Court 康華苑 | 32,754 — | 6 2 CHB, 2 BoCHK, DBS & BANKCOMM (2 創興、 2 中銀香港、 星展及交通) | 7 6 JETCO & 1ATM (6 銀通 及 1ATM) | 2 banks: HSBC & HSB closed their branches. (2 間銀行：匯豐及 恒生分行關閉) [e] | 5-10 min walk (步行 5-10 分鐘) | To a major bank branch in Kwun Tong, 30-45 min walk / 15-20 min by transport. (往觀塘區某主要銀行的 分行，需步行 30-45 分鐘 / 乘車 15-20 分鐘。) |

Note: BoCHK – Bank of China (Hong Kong) ; CHB – Chong Hing Bank ; DBS – DBS Bank (Hong Kong) ; DSB – Dah Sing Bank ; HSB – Hang Seng Bank ; HSBC – The Hongkong and Shanghai Banking Corporation ; BANKCOMM – Bank of Communications (Hong Kong) ; BEA – The Bank of East Asia. JETCO – Joint Electronic Teller Services Limited ; ATM – HSBC Group's ATMs (HSBC & HSB).

[a] In terms of location e.g. "2 ATM" means ATM(s) available at 2 locations.

[b] Information is provided by respondents and verified by individual banks.

[c] The former Chung Fu Shopping Centre BEA Branch was relocated to Tin Shui Wai Branch in Kingswood Ginza in March 2006.

[d] HSBC opened an EasiService Banking Centre in Shun Lee Estate in 2003.

[e] HSBC opened an EasiService Banking Centre in Kai Tin Estate in 2005/06.
 – data not available.

註：中銀香港 – 中國銀行(香港)；創興 – 創興銀行；星展 – 星展銀行(香港)；大新 – 大新銀行；恒生 – 恒生銀行；匯豐 – 香港上海匯豐銀行；交通 – 交通銀行(香港)；東亞 – 東亞銀行
 銀通 – 銀聯通寶有限公司；ATM – 匯豐集團自動櫃員機 (匯豐及恒生)。

[a] 指有設置提款機的地點，例如「2 ATM」指有兩個地點設有 1 部或多部 ATM。

[b] 資料由回應者提供及經個別銀行核實。

[c] 東亞銀行位於鎮富商場之分行在 2006 年 3 月搬遷至天水圍嘉湖銀座。

[d] 匯豐於 2003 年在順利邨開設理財易中心。

[e] 匯豐於 2005/06 年在啓田邨開設理財易中心。

– 資料不詳。

Source: Housing estate population statistics – Housing Authority's website; Banking facilities – Individual banks' websites, field observation & focus groups.

資料來源：各屋邨及屋苑的人口統計數字摘自香港房屋委員會網址；銀行設施摘自個別銀行網址、實地視察及聚焦小組。